2 4. Aug 1960
Overgemaakt aan de R.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 14 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant le règlement de l'ordre de service du tribunal de première instance de Mons", a donné le 22 juin 1960 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e juni 1960 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende het dienstreglement van de rechtbank van eerste aanleg te Bergen", heeft de 22e juni 1960 het volgend advies gegeven :

L'alinéa 2 du préambule devrait se lire :

"Vu la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, notamment l'article 172 , modifié par la loi du 20 décembre 1957;".

A l'article 2 de l'arrêté royal, il conviendrait de supprimer les références aux arrêtés royaux des 31 octobre 1927, 16 juillet 1928 et 9 juillet 1929.

L'article 1er, in fine, du règlement annexé serait plus correctement rédigé comme suit : "... les autres ne comprennent qu'un juge".

L'article 2, alinéa 6, du même règlement devrait se lire :

"La sixième chambre siège en matière correctionnelle les jeudi, vendredi et samedi. Sur avis conforme du procureur du Roi, le président peut modifier les jour et heure des audiences de cette chambre".

L'article 3, alinéa 3, serait mieux rédigé comme suit :

"Les chambres tiennent, en outre, selon les nécessités du service, ... (suite comme au projet)...".

L'article 4, alinéa 1er, devrait débuter comme suit :

"Les appels des jugements des juges de paix et des décisions des commissions arbitrales ... (suite comme au projet) ... ".

.../...

A l'article 5, in fine, il y aurait lieu de supprimer les mots "du matin".

L'article 8 du règlement appelle les observations suivantes :

La légalité de la disposition reprise en son alinéa 2 paraît douteuse.

Le Conseil d'Etat n'a pas connaissance d'un texte légal qui permette au Roi d'astreindre un magistrat du siège à se trouver présent dans son cabinet les jours de fêtes légales. D'autre part, peut-on considérer que les cabinets des juges d'instruction sont "ouverts" tel et tel jours et de telle à telle heure ? Si la disposition signifie que les cabinets des juges d'instruction sont ouverts au public, elle doit être omise. Si elle signifie que les juges d'instruction assurent leurs services tel et tel jours, elle doit être rédigée autrement.

La nécessité de l'avis conforme prévu par l'alinéa 6 peut avoir pour conséquence, en cas de divergence de vue entre les deux magistrats en question , de faire obstacle à l'établissement du tableau de service.

Il est proposé pour cet article la rédaction suivante :

.../...

"Article 8.-

Le président, sur avis du procureur du Roi, arrête chaque année au cours de la première quinzaine de septembre le tableau de service des juges d'instruction.

Les juges d'instruction sont de service à tour de rôle pour une durée de huit jours.

En cas d'absence ou d'empêchement du juge d'instruction de service, il est fait appel à celui de ses collègues qui a été de service la huitaine précédente. En cas d'urgence, chaque juge d'instruction peut être requis par le ministère public.

Le cabinet du juge d'instruction de service est ouvert les jours ouvrables de 9 à 12 heures et de 15 à 17 heures, le dimanche et les jours fériés légaux de 10 à 12 heures (voir remarque faite dans l'avis au sujet de l'alinéa 2).

Le juge qui a procédé aux premiers devoirs doit continuer l'instruction commencée, à moins que le président ne renvoie l'affaire au juge d'instruction de service.

Les affaires se rattachant à une affaire déjà instruite ou en cours d'instruction sont renvoyées au juge qui a déjà été saisi ou qui se trouve saisi.

Les difficultés relatives au service des juges d'instruction sont résolues par le président, sur avis conforme du procureur du Roi".

.../...

Suivant l'article 10, l'appel général des causes encore pendantes doit comprendre toutes les causes dans lesquelles sont intervenus des jugements par défaut encore susceptibles d'opposition.

Par application de cette disposition, devraient être maintenues au rôle toutes les affaires dans lesquelles les parties n'ont pas fait savoir que les causes sont terminées par acquiescement ou exécution.

Il en résultera vraisemblablement le maintien au rôle de nombreuses causes qui sont en fait terminées.

L'annonce d'un appel général par simple avis donné verbalement à l'audience par le président, prévu par l'article 11, n'assure pas une publicité adéquate dans les affaires qui ne comportent pas le ministère d'avoués. Il conviendrait dans ce cas de convoquer les parties.

L'article 12 du règlement serait plus correctement rédigé comme suit :

"Article 12.-

Les enquêtes en matière civile sont tenues par les magistrats attachés à la troisième chambre, à l'exception de celui qui la préside".

Artikel 2 van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, inzonderheid op artikel 172, gewijzigd bij de wet van 20 december 1957;".

In artikel 2 van het koninklijk besluit schrappe men de verwijzingen naar de koninklijke besluiten van 31 oktober 1927, 16 juli 1928 en 9 juli 1929.

Artikel 1, laatste zindeel, van het reglement in bijlage zou nauwkeuriger gesteld zijn als volgt : "... in de andere is er slechts één rechter".

Artikel 2, zesde lid, van hetzelfde reglement leze men als volgt :

"De zesde kamer houdt donderdags, vrijdags en zaterdags zitting in correctionele zaken. Op eensluidend advies van de procureur des Konings, kan de voorzitter dag en uur van de terechtzittingen van die kamer wijzigen".

Artikel 3, derde lid, leze men als volgt :

"Bovendien houden de kamers, naar gelang van de behoeften van de dienst, ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Artikel 4, eerste lid, zou als volgt moeten beginnen :

.../...

"Voorzieningen in hoger beroep van vonnissen van vrederechters en van beslissingen van de scheidsrechterlijke commissies, ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Op de laatste regel van artikel 5 schrappe men de woorden "'s morgens".

Bij artikel 8 van het reglement is het volgende op te merken :

De wettigheid van het bepaalde in het tweede lid lijkt twijfelachtig.

De Raad van State is geen wettekst bekend op grond waarvan de Koning een magistraat zou kunnen verplichten op wettelijke feestdagen in zijn kabinet aanwezig te zijn. Kan voorts worden gezegd, dat de kabinetten van de onderzoeksrechters op bepaalde dagen en uren "open" zijn ? Betekent deze bepaling, dat de kabinetten van de onderzoeksrechters voor het publiek toegankelijk zijn, dan moet ze worden geschrapt. Betekent ze dat de onderzoeksrechters hun dienst op bepaalde dagen verzekeren, dan is een andere redactie nodig.

De noodzaak van het eensluidend advies genoemd in het zesde lid kan bij verschil van mening tussen de twee betrokken magistraten verhinderen dat de diensttabel wordt opgemaakt.

Voor dit artikel wordt de volgende lezing aanbevolen :

.../...

"Artikel 8.-

De voorzitter maakt ieder jaar in de eerste helft van september, op advies van de procureur des Konings, de diensttabel van de onderzocksrechters op.

De onderzoeksrechters doen elk op hun beurt acht dagen dienst.

Bij afwezigheid of verhindering van de dienstdoende onderzoeksrechter wordt een beroep gedaan op diegene onder zijn collega's die de week tevoren dienst heeft gehad. In spoedgevallen kan elke onderzocksrechter door het openbaar ministerie worden opgevorderd.

Het kabinet van de dienstdoende onderzocksrechter is open op werkdagen van 9 tot 12 uur en van 15 tot 17 uur, op zondag en op wettelijke feestdagen van 10 tot 12 uur. (zie de opmerking in het advies betreffende het tweede lid).

De rechter die de eerste verrichtingen gedaan heeft, moet het begonnen onderzoek voortzetten, tenzij de voorzitter de zaak naar de dienstdoende onderzoeksrechter verzendt.

Zaken die verband houden met een zaak waarvan het onderzoek reeds is gedaan of nog loopt, worden verzonden naar de rechter bij wie de zaak reeds aanhangig is of aanhangig gemaakt wordt.

Moeilijkheden betreffende de dienst van de onderzocksrechters worden opgelost door de voorzitter, op eensluidend advies van de procureur des Konings ".

.../...

Volgens artikel 10 moet de algemene afroeping van de nog aanhangige zaken mede alle zaken bestrijken waarin een nog voor verzet vatbaar verstekvonnis is gewezen.

Bij toepassing van deze bepaling zouden op de rol blijven alle zaken waarin partijen niet hebben laten weten, dat ze door berusting of door tenuitvoerlegging zijn afgehandeld.

Waarschijnlijk zouden dus heel wat in feite afgehandelde zaken op de rol blijven staan.

Dat de voorzitter, zoals artikel 11 voorschrijft, door middel van een gewoon mondeling bericht de algemene afroeping ter terechtzitting aankondigt, is geen dienstige waarborg van openbaarheid in zaken waarin geen pleitbezorgers optreden. In zulke zaken zouden partijen moeten worden opgeroepen.

Voor artikel 12 ware een nauwkeuriger lezing :

"Artikel 12.-

Getuigenverhoren in burgerlijke zaken worden afgenomen door de magistraten die aan de derde kamer verbonden zijn, met uitzondering van degene die haar voorzit".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

P. DE BOCK, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. E. JOACHIM, auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. E. JOACHIM, auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.